

COPIA / COPIA

ALLEGATO N. 1 ALLA DELIBERAZIONE N. 17-2016 DEL 13.10.2016 DEL CONSEI GENERAL
ENJONTA N. 1 A LA DELIBERAZION N. 17-2016 DAI 13.10.2016 DEL CONSEI GENERAL

COMUN GENERAL DE FASCIA
POZZA DI FASSA
Provincia Trento



COMUN GENERAL DE FASCIA
POZA
Provincia de Trent

**Unità Organisativa di Servijes linguistics e culturèi/
Unità Organizzativa dei Servizi linguistici e culturali**

**PIAN ORGANICH DI INTERVENC DE POLITICA LINGUISTICA E CULTURÈLA
PER L'AN 2017**

(L.P. dai 19 de jugn del 2008, n. 6 e m.f.d. - art. 26)

**PIANO ORGANICO DI INTERVENTI DI POLITICA LINGUISTICA E CULTURALE
PER L'ANNO 2017**

(L.P. 19 giugno 2008, n. 6 e s.m.i. - art. 26)

SCHEM DE SUMÈDA

Pèrt I

**1. AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA PER LA POLITICA
LINGUISTICA**

- 1.a. Intervenc a sostegn de l'informazion per ladin
 - *stampa*
 - *radio*
 - *televijion*
- 1 b. Formazion e alfabetisazion
 - *corsc de alfabetisazion*
 - *ejames per l zertament del lengaz ladin*
- 1.c. Sostegn a la pianificazion del corpus
 - *azions de corpus planning*
- 1.d. Implementazion linguistica (*prestige planning*)
 - *Evenc identitères*
 - *SCOMENZADIVES LINGUISTICH IDENTITÈRES*

2. PROJEC DE COOPERAZION ANTER MENDRANZES LINGUISTICHES:

- *Network to promote linguistic diversity*

Pèrt II

3. SOSTEGN A LA ATIVITÈDES DE PROMOZION LINGUISTICA:

- 3.a. *Finanziament per la Sociazions recognosciudes sul teritorie*
- 3.b. *Finanziament per projec e scomenzadives de valuta per l lengaz*

4. SOSTEGN A LA ATIVITÈDES CULTURÈLES E DE DELET:

4. Speises ordenères

RELAZION AL PIAN

L Pian organich di intervenc de politica linguistica e culturèla per l'an 2017 l tol ite la scomenzadives conscidràdes fundamentèles da la Consulta ladina en cont de politica linguistica.

La priorità l'é chela de tor ite semper de più la jent te la scomenzadives che vegn portà dant, acioche se posse normalisèr l lengaz e madurèr n sentiment identitèr.

Aldò de la neva despozisions en cont de la armonisazion del bilanz, la Provincia de Trent, co la delibera de la Jonta provincièla n. 1378 dai 19 de aost del 2016, l'à antizipà i termin per portèr dant la proponetes per l finanziament di intervenc a sostegn de la informazion tel lengaz de mendranza (art. 24, coma 2 letra a) – pian de l'informazion – ai 15 de otober de l'an dant de l'atuazion di projec. Enscin a chest moment purampò la Provincia no la ge à amò fat a saer al CgF, nience a na vida stimèda e previjionèla, la cantità di fons a la leta te bilanz per l 2017. Aldò de chesta situazion donca l CgF à cognù meter jù l Pian de Politica linguistica a na vida stimèda dal pont de veduda finanzièl.

Chesta l'é la fontènes de finanziament pervedudes:

- **fons dai comuns (Provincia de Trent – fon perequatif provincièl):** duc i egn i comuns de Fascia i ge passa l 50% di fons per la mendranza ladina che ge vegn dat da la Provincia per la cultura de mendranza. Te chisc ùltime egn chest fon l'é stat dassen smendrà e per chesta rejon se cognarà limitèr la speisa de previjion;
- chesta letres les fèsc referiment a la spartijon di finanziamenc pervedui da la L.P. 6/2008:
A: l'é l finanziament conzedù sul Pian de la informazion con referiment a l'art. 23;
D: l'é la pèrt del fon per la mendranzes che ge é stat rresservà ai ladins de Fascia (fon che vanza);
- **Region Trentin Sudtiro:** fons pervedui da la Region per la mendranzes linguistiches descheche vegn stabilì dal D.P.J.R. dai 23 de jugn del 1997 n. 8/L e m.f.d.;
- **Stat (L. 482/99):** fons che ge é stat domanà al Stat aldò de la L. dai 15 de dezember del 1999, n. 482 "Normes en cont del stravardament de la mendranzes linguistiches storiches".

Chiò sotite vegn portà dant la azions de politica linguistica pervedudes per l 2017, la previjion de la speisa la é te la tabela enjontèda.

1. AZIONS PERMANENTES DE VALUTA STRATEGICA

1.A: INTERVENC A SOSTEGN DE L'INFORMAZION PER LADIN

La informazion e la comunicazion per lengaz de mendranza l'é n element strategich per l sparpagnament del lengaz en generèl, e soraldut del lengaz de mendranza, ma ence n derit per i sentadins de na mendranza. Dotrei intervenc, soraldut chi a nivel de stampa e de radio, i va fora oramai da n muie de egn con suzess e donca i vegn confermé, samai con mudazions spezifiches per n miorament a nivel linguistich e di contegnui. Chiò de sot vegn scrit i intervenc che l CgF vel finanzièr.

STAMPA LADINA

La Usc di Ladins

La Usc di ladins l'é l soul meso de comunicazion a stampa per ladin dat fora te duta la valèdes del Sela. La vegn fora vigni setemèna, de vender, per 50 numeres a l'an, con 44 piates de cheles che presciapech 7 les é per ladin; vegn stampà presciapech 4.300 copies e la vegn data fora tras n abonament o venuda fora per la boteighes che vegn giornai (zirca 20 copies en setemèna). La Usc la é ence online.

L'é presciapech 3.750 aboné te duta la Ladinia, de chisc 550 te Fascia.

Te la redazion fascèna de la Usc di Ladins laora una caporedatora a temp pien, n'otra giornalista a temp pien, doi giornalisti a temp smendrà e amò apede dotrei colaboradores ocasionèi.

Gana

Gana l'é n sfoi feminin, de la sociazion che à l medemo inom, nasciù del 2007. L'é n strument de comunicazion per ladin, scrit te sia desvaliva variantes, che l vel ruèr a la femenes ladines, e no demò. Dal 2015 l folio l'é ence online. Per rejons de cost vegn stampà demò un numer che l vegn dat fora ence de gra al didament del CgF. La Consulta ladina domana che vegne fora ence chest an na copia sun papier, conscidran che Gana sie n strument modern e percacent per la normalisazion del lengaz e per sie prestije.

TRASMISIONS LADINES PER RADIO

Ence per l 2017 l CgF se met dant de renovèr i contrac/convenzioms che vegn fat ogne an con Radio Studio Record e co la Union di ladins de Fascia, per meter en esser e manèr fora programes per ladin.

L contrat sotscriu co la emitenta Radio Studio Record perveit de meter en esser e de manèr fora per radio presciapoch 3 ores de programazion ladina vigni setemèna, tout ite la repliches, che les ge vegn dates sù a na giornalista che laora te la redazion a temp smendrà, e de manèr fora i programes de la radio endrezé da la Union di ladins de Fascia.

Te chest ùltim an Radio Studio Record à renovà dotrei programes e la n' à portà dant de neves tolan ite te la conduzion ence bec e joegn.

La convenzion sotscrita con l'Union di ladins de Fascia per i programes radiofonics perveit, desche ti egn passé, la produzion de 30 menuc al dì, tout ite la repliches, de programes radio per ladin metui en esser dai giornalisé e dai colaboradores de la Union di ladins de Fascia. Ence la Union l' à renovà na pèrt sie palinsest per l 2016.

TRASMISIONS PER TELEVIJION

Palinsest ladin TML

Desche duc i egn la Consulta perveit de lurèr fora delaite da chest Pian organich setores de programazion con desvalif argument. La Consulta ladina e i Servijes linguistics e culturèi se cruziarà de definir, tel 2017, l detai de la trasmiscions aldò de la ressorses a la leta. I setores de produzion metui en esser dal CgF i revèrda programes aposta per i bec, informazion e comunicazion, cultura e sozietà, delet, cojina e rubriches de desvaliva sort. La perferida la é metuda adum ence da la produzioms de l'Istitut cultural ladin. Se pel veder duc i programes metui en esser enscein ades ence sun youtube, Canal programazion ladina, i é a la leta ence sui social e i vegn dac fora per tele sul canal televisif per la mendranzes linguistics TML, canal 642. L' utent pel veder duc i programes sun chesta direzion:

<https://www.youtube.com/channel/UCEvulQtjyW036F4vkbZPiA>; <https://www.facebook.com/Servijes-Linguistics-Cultur%C3%A8i-Cgf-1547695432143793/>

La Consulta per ades porta dant de confermèr la produzion del rotocalch che va fora vigni setemèna Pedies, del program sportif che va fora vigni setemèna Finalzil e del program informatif istituzionèl del CgF da Fascia en curt; la produzion de etres programes la vegnarà lurèda fora dai Servijes linguistics e culturèi e la vegnarà portèda dant te Consulta ladina fora per l 2017, pervedan i intervenc aldò di finanziamenc dalbon conzedui.

Per la produzion di programes l CgF se emprevalarà de la colaborazion de istituzions e enc sul teritorie e del servije de desvaliva firmes de service che laora tel ciamp de la televijion ladina.

1.B: FORMAZION E ALFABETISAZION

CORSC DE ALFABETISAZION TEL LENGAZ DE MENDRANZA PER JENT GRANA

L'alfabetisazion di gregn, apede al ladin te la scola, l' é n element de gran emportanza che no pel mençèr delaite de la pianificazion linguistica. Aldò de la L.P. 5/2006 e de la L.P. 6/2008 (art. 17) la competenzes per i corsc de alfabetisazion per la jent grana les ge é states dates sù a la Scola ladina de Fascia.

L'obietif maor del program l' é chel de ge arseguèr ai insegnanc e ai dependenc publics de arjonjer la competenzes linguistics fundamentèles domanèdes per meter en esser la funzioms pervedudes dal D.Lgs. 592/93, mascimamenter per chel che vèrda la दौरa del ladin scrit e i problemes che vegn cà da la standardisazion e da la normalisazion del lengaz en esser. La Consulta ladina à palesà e sottrissà endodanef l besegn de renovèr i contegnui di materiai sporc ti corsc de ladin, che i serve ence per enjgnèr l'ejam per l zertament de la cognoscenza del lengaz de mendranza.

EJAMES PER L ZERTAMENT DEL LENGAZ LADIN

Col Decret Leg. dai 19 de november del 2011, n. 262 "Normes de atuazion del Statut spezièl de la Region autonoma del Trentin-Sudtirolo olache l' é ite mudamenc e integrazions del decret legislatif dai 16 de dezember del 1993, n. 592, per chel che revèrda l stravardament de la popolazion ladina mochena e zimbra de la Provinzia de Trent" e col mudament de l'art 18 de la L.P. 06/2008, a scomenzèr dal 2012 la competenzes per l zertament del lengaz ladin les ge é states date sù al CgF.

1.C: SOSTEGN A LA PIANIFICAZION DEL CORPUS

Di projec de pianificazion del corpus, che fossa la regoeta de tesé per ladin, de la elaborazion de dizionères e de la creazion de strumenc e infrastructures per l tratament automatic del lengaz, se cruzia l'Istitut cultural ladin, che l' à ence autorità ortografica. La Consulta à sottrissà e palesà ence per l 2017 l besegn de entervegnir tel setor lessical e terminologich, soraldut tel ciamp de la neologia, ence per poder

implementèr i strumenc linguistics a la leta, desche l tradutor automatic (Tradit) e l sistem de schertura con didament per i fonins T9. Del 2017 i Servijes linguistics del CgF e l'Istitut ladin lurarà fora ensema n projet per svilupèr chest setor a na vida sistematica.

1.D: IMPLEMENTAZION LINGUISTICA (PRESTIGE PLANNING)

La azions de politica linguistica te cheles che l Comun general se à dat jù soraldut te chisc ultimes egn les revèrda tel particulèr intervenc che auze l prestije del lengaz. L'obietif maor l'é chel de sensibilisèr la sozietà a la दौरa de la varietà de mendranza, metan en esser n prozess de normalisazion che l'é fondamentèl per tegnir sù l ladin.

EVENC IDENTITÈRES

Te chisc ùltime egn la Consulta ladina à portà dant de troèr fora amàncol 4 momenc de agregazion e de festa identitèra da meter a jir fora per duta la cater sajons de l'an: l'Aisciuda ladina – festa del lengaz d'aisciuda, manifestazions identitères d'istà, la Festa del Rengraziament endrezèda da la Union di ladins de Fascia d'uton e l Carnascèr d'invern. L'Aisciuda ladina e la Festa del Rengraziament vegn endrezèdes a na vida regolèra co l'obietif renovà duc i egn de tor ite e de la sensibilisèr semper più jent. Per chel che vèrda la manifestazions identitères da d'istà e da d'invern, la Consulta – co la consaputa de la dificolitèdes de coordinament, de regia e de endrez che comporta chisc momenc de agregazion – la se met dant endodanef de rejonèr coi raprejentanc de la soziazions en cont de la possibilità de declarèr desche evenc identitères manifestazions che vegn jà metù en esser (per ejempie la festes da d'istà desche la Festa ta mont e la defilèda de la Festa da d'Istà e i diversi momenti del Carnascèr fascian), o da pissèr fora ensema. Soraldut la Consulta ladina, jà da n trat, l'à chela de fèr doventèr event identitèr de val la sègra de Sènt'Ugèna, patrona de Fascia, che la é ai 16 de firé.

Aisciuda Ladina

L'Aisciuda Ladina l'é n event identitèr endrezà dai Servijes linguistics del CgF che à desche argoment zentrèl l lengaz de mendranza, sia दौरa e sie sparpagnament. Chest event l tol ite duta la popolazion tras scomenzadives strategiches te la scola, la soziazions e la comunanza e per sòlit l vegn metù a jir via per la pruma setemèna de mé, en recordanza dai 5 de mé del 1920, canche l'é stat metù fora la pruma outa la bandiera ladina sun Jouf de Frea. Te la edizions di egn passé l'é stat tout cà desvalives argomenc: la scola, i hotelieres, i artejegn e i boteghieres, l sport, i produtores locai, la parbuda ladina, la toponomastica, la mùsega e la soziazions de volontariat.

Per la diejema edizion de la manifestazion l CgF studiarà fora n event particulèr e originèl de portèr dant la valorisazion linguistica e identitèra, da projetèr co la Consulta ti meisc che vegn.

SCOMENZADIVES LINGUISTICH CULTURÈLES

Valorisazion de la toponomastica ladina e di raions de enteress

Per rejons finanzièles e de endrez l'intervent out a la valorisazion de la toponomastica ladina portà dant delàite del Pian Organich 2016 e dassen volù da la Aministrazion l'à podù vegnir metù en esser demò per na pèrt. Se se aea metù dant de pontèr via con n projet de cognoscenza e de sparpagnament de la toponomastica ladina, col zil de engaissèr la दौरa giusta di inomes di lesc de la Val, endrezan na mapa interativa georeferenzièda aldò del Dizionèr Toponomastich de Fascia lurà fora da l'Istitut cultural ladin e da la Provinzia de Trent, tolan ite enc, istituzions e l setor economic turistic, desche i consorzies di impianc portamont e l'APT. Del 2017 se spera de esser bogn de lurèr fora e amancol projetèr inout la scomenzadiva, fajan afidament sul didament projetuèl de l'Istitut Cultural Ladin.

N auter intervent l'era out a meter en esser intervenc per la fornimenta urbèna e per i scartabè a nivel de val che i sapie valorisèr l'identità e i lesc de enteress. Del 2016 ge é stat domanà a la Scola ladina de Fascia (liceo artistic) de realisèr, tras n concurs de idees, proponetes e modie de totem de benvegnù da loghèr jù sui lesc de azess a la val. L projet vegnarà serà sù ti ùltime meisc del 2016. Donca per ades se speta i resultac per poder programèr la realizazion de la proponeta che à vent da finanzièr per na pèrt ence delàite del Pian Organich 2017.

L ladin tel sport

Al sport ge é stat dedicà del 2012 la manifestazion identitèra "Aisciuda ladina". Te chisc ultimes egn l'é stat metù en esser scomenzadives spezifiches con vèlch soziazion sportiva, per valorisèr la दौरa del ladin delàite da la desvaliva realtèdes. N projet pilot enteressant l'à tout ite fora per l 2015 la Soziazion sportiva Artistico ghiaccio – Pavei d'arjent e l ge é stat sport a etres gropes sportive che i à colaborà col CgF per meter en esser programes per la televizion per ladin e terminologia de setor, duran l ladin desche lengaz

veicolèr e tolan ite la families di joegn sportives tras la comunicazion te doi lengac. Pèr che l projet abie abù dassen suzess delaite di intervenc de politica linguistica e de sparpagnament del prestije del lengaz. Del 2016 outra doi sociazions sportives, Hockey Fassa Falcons e Active à tout pèr a la scomenzadives che les é dò a vegnir metudes en esser. L projet donca l vegn portà dant ence per l 2017.

Ladin e economia

Ence chest projet l'é stat pissà dal CgF te una de la edizions de l'Aisciuda ladina e l vel engaissèr la दौरa del lengaz ladin tel setor economic. L'é azions scempies ma de fazion, desche la दौरa del bilinguism te la boteighes e intestazions di imprenditores-artejegn.

L projet Ladinhotel met en esser intervenc spezifics per valorisèr l lengaz e la cultura delaite dal turism e dai hotie e per la formazion de operadores turistics e gropes de animazion sul teritorie, con joegn ladins che a chesta vida i podessa aer ence na oportunita de lurier dassen enteressanta. Del 2016 l CGF à finanzia la formazion su l'identita e la cultura ladina de operadores turistics sul teritorie e la realizazion de video e de cianzons promozionèles per meter al luster l nef grop de animazion local "Marijene, pìcoi da mont".

N auter intervent de gran valuta per la valorisazion linguistica revèrda enveze la publicazion de na piata per ladin sul sfoi de la sociazion di hotelieres e firmes turistiche "Turismo e ospitalità".

Chisc intervenc i vegnarà porté dant ence del 2017, apede a outra scomenzadives de produzion e de dopiaje dal ladin te etres lengac foresc e tel talian de video con contegnui identitères, sozièi, storics e linguistics de Fascia. L zil de chisc intervenc l'é soraldut chel de ge dèr valor al lengaz e a l'identita ladina desche element de autorecognosciment per i operadores economics e desche valor enjontà te la preferida turistica.

Per ladin...amò più bel!

I intervenc del projet Per ladin... amò più bel i é ouc a meter en esser i intervenc de *afficher la langue*, se emprevalan del bilinguism o demò del lengaz de mendranza per stampèr placac per ge fèr reclam a la ativitèdes endrezèdes da n privat o da sociazions. La ativitèdes pervedudes sun chest intervent les vegnarà coordenèdes dai Servijes linguistics e culturèi e pissèdes fora con i desvalives setores sul teritorie. Col 2016 a la sociazions culturèles e de delet che ciapa l contribut per la ativitèdes ordenères no ge vegn più conzedù etres finziamenc sun chest intervent, ma l finziamenc ordenèr l vegn smaorà de 200,00 euro da durèr per paèr jù la speises de stampa per ladin. Per la sociazions che enveze no à portà dant domana de finziamenc ordenèr o che no les é de la sort de cheles che se pel finzièr aldò de l'art. 22 de la Lege de politica linguistica se pel perveder n contribut, aldò de la sort de manifestazion che vegn endrezà o di placac porté dant.

Compartecipazion a de outra scomenzadives

Delaite di finziamenc per l Pian de politica linguistica, l Comun General de Fascia l tegn da na man n fon per tor pèr a de outra scomenzadives che podessa esser de ùtol per i obietives de la politica linguistica

2. PROJEK DE COOPERAZION ANTER MENDRANZES

Del 2014, per scomenzadiva di Servijes linguistics e culturèi del CgF la Provincia de Trent se à enscinuà a la rei NPLD (Network to promote linguistic diversity). Se trata de na rei europeèna che se cruzia de politica e de pianificazion linguistica, con chela che i Servijes linguistics del CgF i à abù l met de lurèr te desvaliva ocajions dal 2012 en ca. I obietives prinzipèi de la rei l'é:

- condivijion de la idees, scomenzadives e competenzes te la gestion del lengaz con stac membres e goern autonomes, partimenc de linguistica, universitèdes e organizazions no goernatives;
- partecipazion a projet linguistics che i tol ite l lengaz de mendranza e i engaisa sia दौरa;

- raprezentanza a nivel de Union Europeèna en cont de argomenc politics che tol ite la mendranza;
- cognoscenza del met de poder se emprevaler di fons de la Union europeèna.

Tor pèr a la rei à portà resultat emportanc per l Comun general per meter en esser projet de politica linguistica, ge dajan l met de meter en esser raporc de colaborazion enteressanc con desvaliva mendranzes europeènes. Per l'aisciuda del 2017 la rei a tout sù l'envit de la Procuradora per meter a jir la Assemblea generèla te Fascia. Se rejonarà de turism e de lengac de mendranza te l'Europa. A la PAT ge vegn domanà n finziamenc per didèr a paèr jù la speises de endrez de l'event, che l durarà 3 dis e che la tolarà ite presciapech 60 persones raprezentanc de la mendranzes europeènes e che l perveit de meter a jir n seminarie de aprofondiment per la jent, soraldut per i operadores turistics, la assemblea generèla e l comitat de gestion de la sociazion. L'event vegnarà tout sù e cofinanzia dal Servije per la mendranzes linguistics e relazions esternes de la PAT e vegnarà sport didament dal pont de veduda di soranet e di tramudaments da l'Azienda per l turism de Fascia.

Sarà na ocajon dassen emportanta per Fascia per lurèr fora ensema projec e scomenzadives de polituica linguistica, e per fèr pèrt desche mendranza de n contest gran.

3. SOSTEGN A LA ATIVITÀDES DE PROMOZION LINGUISTICA

3.A: (ART. 22 - L.P. 6/2008) FINANZIAMENT A SOCIAZIONS CHE À RELJES TEL TERITORIE (ART. 22 - L.P. 6/2008)

UNION DI LADINS DE FASCIA

Te chesta sezion vegn metù ite duta la ativitàdes portèdes dant da la Union di ladins de Fascia aldò de la despojizions de l'art. 22 de la L.P. 6/2008

3.B: FINANZIAMENT DE PROJEC E SCOMENZADIVES DE VALUTA PER L LENGAZ LADIN

Te chesta sezion vegn finanzià i projec porté dant da la sociazions per valorisèr l lengaz de mendranza. La Consulta, per ades, la peissa de perveder n finanziament generich per chesta sort de intervenc e de engaissèr la sociazions a colaborèr per sparpagnèr fora l lengaz e per sia normalisazion.

4. ATIVITÀDES CULTURÈLES E DE DELET

Te chesta sezion l'é ite la scomenzadives de la sociazions de folclor e di gropes culturèi e de delet, che l'é n'otra pèrt emportanta de la realtà de mendranza. Te la spartijon di finanziamenc vegn premià chela sociazions che met vèrda te sia atività ordenèra ence a la identità ladina. La Consulta porta dant per ades n budget en dut che la spartirà fora aldò de la domanes che vegnarà portà dant dant che sie fora i 31 de otober del 2016.

L CgF l cour l fabesegn aldò de la prioritèdes stabilides da la lege de politica linguistica e aldò de la desponibilità de sie bilanz e de chel de la Provinzia e di finanziamenc domané te la sentes adatèdes

SCHEMA RIASSUNTIVO

Parte I

1. AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA PER LA POLITICA LINGUISTICA

- 1.a. Interventi a sostegno dell'informazione in lingua ladina
 - *stampa*
 - *radio*
 - *televisione*
- 1.b. Formazione e alfabetizzazione
 - *corsi di alfabetizzazione*
 - *esami di accertamento della lingua ladina*
- 1.c. Sostegno alla pianificazione del corpus
 - *azioni di corpus planning*
- 1.d. Implementazione linguistica (prestige planning)
 - *Eventi identitari*
 - *INIZIATIVE LINGUISTICO IDENTITARIE*

2. PROGETTI DI COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

- Network to promote linguistic diversity

Parte II

3. SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ DI PROMOZIONE LINGUISTICA:

- 3.a. Finanziamento per le Associazioni riconosciute di salvaguardia linguistica

3.b. Finanziamento per progetti e iniziative di rilevanza per la lingua

4. SOSTEGNO ALLE ATTIVITÀ DI CARATTERE CULTURALE E RICREATIVO:

4. Spese ordinarie.

RELAZIONE AL PIANO

Il Piano organico degli interventi di politica linguistica e culturale per l'anno 2017 comprende le iniziative che la Consulta ladina ritiene fondamentali nell'ambito della politica linguistica.

Rimane prioritaria la necessità di coinvolgere sempre più la comunità nelle iniziative proposte, col fine di normalizzare la lingua e rinforzare il sentimento identitario.

In conseguenza alle recenti disposizioni in materia di armonizzazione del bilancio, la Provincia di Trento, con delibera della Giunta provinciale n. 1378 del 19 agosto 2016, ha anticipato i termini di presentazione delle proposte per il finanziamento di interventi a sostegno dell'informazione in lingua minoritaria (art. 24, comma 2 lett. a) – piano dell'informazione al 15 ottobre dell'anno precedente a cui gli interventi si riferiscono. Ad oggi tuttavia la Provincia non ha ancora comunicato al CgF nemmeno in via preventiva e previsionale l'entità dei fondi a bilancio per il 2017. La situazione porta quindi il CgF a dover redigere il Piano di politica linguistica in maniera molto incerta dal punto di vista finanziario.

Le fonti di finanziamento previste sono le seguenti:

- **fondi comunali (Provincia di Trento - fondo perequativo provinciale):** i Comuni di Fassa devolvono annualmente il 50% dei fondi per la minoranza ladina che vengono devoluti loro dalla Provincia per la cultura di minoranza. Negli ultimi anni questo fondo ha subito un sostanziale depauperamento e dunque sarà necessario contenere la spesa di previsione;
- le seguenti lettere sono riferite al riparto dei finanziamenti previsti dalla L.P. 6/2008:
A: è il finanziamento concesso sul Piano dell'informazione riferito all'art. 23;
D: è la parte del fondo per le minoranze riservato ai ladini della val di Fassa (fondo residuo);
- **Regione TN-AA:** fondi previsti dalla Regione per le minoranze linguistiche come stabilito dal D.P. G.R. 23 giugno 1997, n. 8/L e successive modifiche.
- **Stato (L. 482/99):** fondi richiesti allo Stato su L. 15 dicembre 1999, n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche".

Qui di seguito vengono presentate le azioni di politica linguistica per l'anno 2017 che presentano relativa previsione dei costi nella tabella allegata.

1. AZIONI PERMANENTI DI RILEVANZA STRATEGICA

1.A: INTERVENTI A SOSTEGNO DELL'INFORMAZIONE IN LINGUA LADINA

L'informazione e comunicazione in lingua di minoranza è considerata elemento strategico per la diffusione della lingua in generale e della lingua di minoranza in particolare, e un diritto per i cittadini di minoranza. Alcuni interventi, soprattutto a livello di stampa e radiofonico, sono ormai consolidati e quindi riproposti annualmente, con eventuali modifiche specifiche per il miglioramento a livello linguistico e contenutistico. Di seguito vengono presentati gli interventi che il CgF intende per ora finanziare.

STAMPA LADINA

La Usc di Ladins

La Usc di ladins è l'unico mezzo di comunicazione a stampa ladina che accomuna tutte le valli del Sella. Esce settimanalmente il venerdì per 50 numeri all'anno con 44 pagine di cui in media 7 nella variante fassana; ha una tiratura di circa 4.300 copie e viene distribuita in abbonamento e nelle edicole (circa 20 copie settimanali). La Usc è anche online

Il numero degli abbonati è di circa 3.750 su tutta la Ladinia, 550 in val di Fassa.

Alla redazione fassana della Usc di Ladins lavorano una caporedattrice a tempo pieno, un'altra giornalista a tempo pieno, due giornaliste part-time e alcuni collaboratori occasionali.

Gana

Gana è una rivista femminile dell'omonima associazione nata nel 2007, uno strumento di comunicazione in ladino nelle sue diverse varianti, che vuole raggiungere le donne ladine, e non solo. Dal 2015 la rivista è anche online. Per ragioni di costi solamente un numero viene stampato e distribuito anche con l'ausilio del

CgF. La Consulta ladina propone di incoraggiare anche quest'anno l'uscita cartacea della rivista, ritenendola uno strumento moderno e efficace per la normalizzazione della lingua e per il suo prestigio.

TRASMISSIONI RADIOFONICHE LADINE

Anche per il 2017 il CgF si propone di rinnovare i contratti/convenzioni annuali con Radio Studio Record e con l'Union di ladins de Fascia per la produzione e la messa in onda di programmi radiofonici in lingua ladina.

Il contratto stipulato con l'emittente Radio Studio Record prevede la realizzazione e la messa in onda di 3 ore circa di programmazione ladina settimanale, comprese le repliche, affidata a una giornalista addetta alla redazione part-time, e la diffusione dei programmi radiofonici realizzati dall'Union di ladins de Fascia. Nell'ultimo anno Radio Studio Record ha rinnovato alcuni programmi e ne ha proposti di nuovi, coinvolgendo ragazzi e giovani nella conduzione.

La **convenzione stipulata con l'Union di Ladins de Fascia** prevede, come negli anni scorsi, la produzione di 30 minuti giornalieri, comprese le repliche, di programmi radiofonici in lingua ladina affidati ai giornalisti e ai collaboratori dell'Union di Ladins de Fascia. Anche l'Union ha rinnovato in parte il suo palinsesto per il 2016.

TRASMISSIONI TELEVISIVE

Palinsesto ladino TML

Come ogni anno, la Consulta prevede di elaborare all'interno di questo Piano organico macroaree di programmazione con diverso argomento. Sarà cura della Consulta ladina e dei Servizi linguistici e culturali definire nel corso del 2017 il dettaglio delle trasmissioni sulla base delle risorse disponibili. Le macroaree di produzione realizzate dal CgF riguardano programmi per bambini, informazione e comunicazione, cultura e società, intrattenimento, cucina e rubriche di diverso genere. L'offerta è completata dalle produzioni dell'Istituto culturale ladino. I programmi prodotti finora possono essere visualizzati anche su Youtube, Programazion ladina, e vengono diffusi sui social, oltre che trasmessi sul canale televisivo per le minoranze linguistiche TML, canale 642. L'utente può prendere visione di tutti i programmi al seguente indirizzo: <https://www.youtube.com/channel/UCEvulQtjyW036F4vkbZPiA>; <https://www.facebook.com/Servijes-Linguistics-Cultur%C3%A8i-Cgf-1547695432143793/>.

La Consulta propone di confermare per ora la produzione del rotocalco settimanale Pedies, del programma settimanale sportivo Finalzil e del programma di informazione istituzionale del CgF da Fascia en curt; la produzione di altri programmi verrà elaborata dai Servizi linguistici e culturali e proposta alla Consulta ladina nel corso dell'anno 2017, calibrando gli interventi ai finanziamenti realmente concessi.

Per la produzione dei programmi il CgF si avvarrà della collaborazione di istituzioni e enti sul territorio e del servizio di diverse ditte di service operanti ed esperte nel campo televisivo ladino.

1.B: FORMAZIONE E ALFABETIZZAZIONE

CORSI DI ALFABETIZZAZIONE NELLA LINGUA DI MINORANZA PER ADULTI

L'alfabetizzazione degli adulti, accanto alla presenza del ladino nella scuola, è elemento fondamentale e irrinunciabile nell'ambito della pianificazione linguistica. La L.P. 5/2006 e la L.P. 6/2008 (art. 17) affidano alla Scuola Ladina di Fassa le competenze in materia di corsi di alfabetizzazione per adulti. L'obiettivo prioritario del programma consiste nell'assicurare a insegnanti e pubblici dipendenti il conseguimento delle competenze linguistiche di base richieste per attuare le funzioni previste dal D.Lgs. 592/93, con particolare riguardo all'uso del ladino scritto e alle problematiche derivanti dai processi di standardizzazione e di normalizzazione della lingua in atto. La Consulta ladina ha espresso e ribadito anche quest'anno la necessità di rinnovare i contenuti dei materiali offerti nei corsi di ladino, che siano funzionali anche alla preparazione dell'esame di accertamento della conoscenza della lingua minoritaria.

ESAMI PER L'ACCERTAMENTO DELLA LINGUA LADINA

Con Decreto Leg. 19 novembre 2011, n. 262 "Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige recanti modifiche ed integrazioni del decreto legislativo 16 dicembre 1993, n. 592, in materia di tutela delle popolazioni ladina, mochena e cimbra della provincia di Trento", e con conseguente modifica dell'articolo 18 della L.P. 06/2008, a partire dal 2012 le competenze in materia di accertamento della lingua ladina sono passate in capo al CgF.

1.C: SOSTEGNO ALLA PIANIFICAZIONE DEL CORPUS

I progetti di pianificazione del corpus, ovvero di raccolta di materiale testuale in lingua ladina, l'elaborazione di dizionari e la creazione di strumenti e infrastrutture per il trattamento automatico della lingua, sono in capo all'Istituto culturale ladino, il quale ha anche piena autorità ortografica. La Consulta

ribadisce anche per il 2017 la necessità di intervenire nel campo lessicale e terminologico, soprattutto nel campo della neologia, anche per implementare gli strumenti linguistici già realizzati quali il traduttore automatico (Tradit) e il sistema di scrittura assistita per cellulari T9. Nel corso del 2017 i Servizi linguistici del CgF e l'Istituto ladino elaboreranno un progetto congiunto per sviluppare questo settore in maniera sistematica.

1.D: IMPLEMENTAZIONE LINGUISTICA (PRESTIGE PLANNING)

Le azioni di politica linguistica alle quali il CgF si è dedicato principalmente in questi ultimi anni riguardano in particolare interventi di aumento del prestigio della lingua. L'obiettivo principale è quello di sensibilizzare la società all'uso della varietà di minoranza, attuando un processo di normalizzazione che si ritiene fondamentale per la conservazione del ladino.

EVENTI IDENTITARI

Negli ultimi anni la Consulta ladina ha proposto di individuare almeno 4 momenti di aggregazione e festa identitaria scanditi nelle quattro stagioni: Aisciuda ladina-festa del lengaz in primavera, manifestazioni identitarie in estate, Festa del ringraziament organizzata dall'Union di ladins de Fascia in autunno e Carnevale in inverno. L'Aisciuda ladina e la Festa del ringraziament vengono ormai organizzate a cadenza regolare con l'obiettivo rinnovato ogni anno di coinvolgere e sensibilizzare sempre più persone. Per quanto riguarda le manifestazioni identitarie estive e invernali, la Consulta – pur consapevole delle difficoltà di coordinamento, regia e organizzazione di questi momenti aggregativi – si propone nuovamente di discutere con i rappresentanti delle associazioni la possibilità eleggere a evento identitario manifestazioni già in essere (a titolo esemplificativo le feste estive quali la Festa ta mont e la defilèda della Festa da d'istà e i vari momenti del carnevale ladino), o da progettare assieme. In particolare la Consulta ladina, già da tempo, discute la possibilità di elevare a evento identitario di valle la sagra di Santa Giuliana, patrona di Fassa, che ricorre il 16 febbraio.

Aisciuda Ladina

L'Aisciuda Ladina è un evento identitario organizzato dai Servizi linguistici del CgF che ha come argomento principale la lingua di minoranza, il suo uso e la sua diffusione. L'evento coinvolge tutta la popolazione attraverso iniziative strategiche nella scuola, in ambito associativo e comunitario, e ha luogo di solito nella prima settimana di maggio, in ricordo del 5 maggio 1920, data in cui fu esposta per la prima volta la bandiera ladina al passo Gardena. Le edizioni precedenti hanno avuto diversi argomenti: la scuola, gli albergatori, artigiani e commercianti, lo sport, i produttori locali, la parbuda ladina, la toponomastica, la musica, le associazioni di volontariato.

Per la decima edizione della manifestazione il CgF penserà a un evento particolare e originale di proporre la valorizzazione linguistica e identitaria, da concepire in seno alla Consulta nei prossimi mesi.

INIZIATIVE LINGUISTICO IDENTITARIE

Valorizzazione toponomastica ladina e dei siti di interesse

Per ragioni finanziarie e organizzative l'intervento di valorizzazione della toponomastica ladina proposto nel Piano organico 2016 e fortemente voluto dall'Amministrazione non ha potuto essere realizzato che in parte. Ci si proponeva di avviare un progetto di conoscenza e diffusione della toponomastica ladina, al fine di promuovere l'uso corretto dei nomi di luogo della valle, attraverso la realizzazione di una mappa interattiva georeferenziata basata sul Dizionario Toponomastico della Val di Fassa curato dall'Istituto culturale ladino e dalla Provincia autonoma di Trento, coinvolgendo enti, istituzioni e il settore economico turistico, come i consorzi impianti a fune e l'APT. Nel 2017 si auspica di riuscire a concepire e almeno progettare bene l'iniziativa, contando sull'appoggio progettuale dell'Istituto culturale ladino.

Un ulteriore intervento mirava a realizzare interventi di arredo urbano e segnaletico a livello di valle che valorizzassero l'identità e i luoghi di interesse. Nel corso del 2016 è stato richiesto alla Scuola ladina di Fassa (liceo artistico) di realizzare, attraverso un concorso di idee, proposte e modelli di totem di benvenuto da porre alle entrate della valle. Il progetto sarà concluso negli ultimi mesi del 2016. Si attendono quindi ora i risultati per poter poi programmare la realizzazione della proposta vincitrice da finanziare in parte anche nell'ambito del Piano organico 2017.

L ladin tel sport

Allo sport è stata dedicata nel 2012 la manifestazione identitaria "Aisciuda ladina". Nel corso di questi ultimi anni sono state realizzate iniziative puntuali con alcune associazioni sportive per valorizzare l'uso del ladino all'interno delle diverse realtà. Un progetto pilota interessante ha coinvolto nel corso del

2015 l'Associazione sportiva Artistico ghiaccio – Pavei d'arjent e è stato proposto ad altri gruppi sportivi che hanno collaborato col CgF alla realizzazione di programmi televisivi in ladino e terminologia di settore, usando il ladino come lingua veicolare e coinvolgendo anche le famiglie dei giovani sportivi attraverso la comunicazione bilingue. Il progetto pare riscuotere successo notevole nell'ambito degli interventi di politica linguistica e di diffusione del prestigio. Nel corso del 2016 altre due associazioni sportive, Hockey Fassa Falcons e Active hanno aderito alle iniziative che sono ancora in corso di realizzazione. Il progetto viene quindi riproposto anche per il 2017.

Ladin e economia

Anche questo progetto è stato lanciato dal CgF in una delle edizioni dell'Aisciuda ladina e mira a incoraggiare l'uso della lingua ladina nel settore economico. Si tratta di azioni semplici ma di impatto, come l'uso del bilinguismo all'interno dei negozi e nelle ragioni sociali degli imprenditori-artigiani.

Importanza particolare è rivestita dal progetto Ladinhotel, con interventi mirati per la valorizzazione di lingua e cultura in ambito turistico alberghiero e per la formazione di operatori turistici e gruppi di animazione sul territorio, con giovani ladini che in questo modo potrebbero avere anche un'opportunità lavorativa interessante. Nel corso del 2016 il CgF ha finanziato la formazione sull'identità e la cultura ladina di operatori turistici sul territorio e la realizzazione di video e canzoni promozionali per il nuovo gruppo di animazione locale "Marijene, picoi da mont", favorendone anche la conoscenza.

Altro intervento significativo per la valorizzazione linguistica riguarda invece la pubblicazione di una pagina in ladino sulla rivista dell'Associazione albergatori e imprese turistiche "Turismo e ospitalità".

Questi interventi verranno riproposti nel 2017 accanto ad altre iniziative di produzione e doppiaggio dal ladino nelle lingue straniere e in italiano di video che veicolano contenuti identitari, sociali, storici e linguistici della val di Fassa. La finalità di questi interventi è principalmente quella di dare valore alla lingua e all'identità ladina come elemento di autoriconoscimento fra gli operatori economici e come valore aggiunto nell'offerta turistica.

Per ladin...amò più bel!

Gli interventi del progetto *Per ladin... amò più bel* mirano all'attuazione delle iniziative di *afficher la langue*, con l'uso del bilinguismo o della sola lingua di minoranza per la stampa di manifesti che pubblicizzano le attività di singoli o associazioni. Le attività previste su questo intervento saranno coordinate dai Servizi linguistici e culturali e concepite con i vari settori sul territorio. A partire dal 2016 alle associazioni culturali e ricreative che ricevono un contributo per l'attività ordinaria non sono più concessi ulteriori finanziamenti su questo intervento, bensì il finanziamento ordinario viene maggiorato di 200,00 euro per far fronte alle spese di stampa in ladino. Per le associazioni che invece non hanno fatto domanda di finanziamento ordinario o non rientrano nella tipologia di quelle finanziabili secondo l'art. 22 della Legge di politica linguistica può essere previsto un intervento contributivo a seconda della manifestazione organizzata o dei manifesti proposti.

Compartecipazione a altre iniziative

All'interno del budget per il Piano di politica linguistica il CgF de Fascia riserva un fondo per la compartecipazione a eventuali altre iniziative ritenute valide per gli obiettivi della politica linguistica.

2. PROGETTI DI COOPERAZIONE INTERMINORITARIA

Nel 2014, su sollecitazione dei Servizi linguistici e culturali del CgF, la Provincia di Trento ha aderito alla rete NPLD (Network to promote linguistic diversity). Si tratta di una rete europea che si occupa di politica e pianificazione linguistica con la quale i Servizi linguistici del CgF hanno già avuto modo di lavorare più volte dal 2012 ad oggi. Le finalità principali della rete sono:

- condivisione di buone pratiche e competenze nella gestione delle lingue con stati membri e governi autonomi, dipartimenti di linguistica, università e organizzazioni non governative;
- partecipazione a progetti linguistici che coinvolgono e aiutano la lingua di minoranza;
- rappresentanza a livello di Unione Europea riguardo a temi politici che coinvolgono la minoranza in questione;
- conoscenza delle possibilità di accesso ai fondi dell'Unione europea.

La partecipazione del CgF a questa rete ha dato risultati importanti nell'ambito della realizzazione di progetti di politica linguistica, permettendo di stringere rapporti di collaborazione interessanti con minoranze europee diverse. Per la primavera del 2017 la rete ha accettato l'invito della Procuradora di ospitare in val di Fassa l'Assemblea generale. Il tema sarà quello del turismo e lingue di minoranza in Europa. Si richiede alla PAT un finanziamento per partecipare alle spese di organizzazione dell'evento, che durerà 3 giorni e ospiterà una sessantina di persone rappresentanti delle minoranze europee e che prevede un seminario di approfondimento

aperto a tutti, in particolare agli operatori turistici, l'assemblea generale e il comitato di gestione dell'associazione. L'evento sarà cofinanziato direttamente dal Servizio minoranze linguistiche e relazioni esterne della PAT e supportato dal punto di vista logistico e degli spostamenti dall'Azienda per la promozione turistica della val di Fassa.

Sarà un'occasione importante per la Val di Fassa per condividere progetti e iniziative di politica linguistica, e per inserirsi come minoranza in un contesto di più ampio respiro.

3. SOSTEGNO ALLE ATTIVITA' DI PROMOZIONE LINGUISTICA

3.A: FINANZIAMENTO ASSOCIAZIONI RADICATE NEL TERRITORIO (ART. 22 - L.P. 6/2008)

UNION DI LADINS DE FASCIA

In questa sezione vengono concentrate tutte le attività proposte dall'Union di Ladins de Fascia in base al dettato dell'art. 22 della L.P. 6/2008.

3.B: FINANZIAMENTO PROGETTI E INIZIATIVE DI RILEVANZA PER LA LINGUA LADINA

In questa sezione sono finanziati i progetti che le associazioni propongono per valorizzare la lingua di minoranza. La Consulta ritiene per ora di prevedere un finanziamento generico per questo tipo di interventi e di incoraggiare le associazioni a collaborare alla diffusione della lingua e alla sua normalizzazione.

4. ATTIVITA' DI CARATTERE CULTURALE E RICREATIVO

In questa sezione sono presenti le iniziative delle associazioni folcloristiche e dei gruppi culturali e ricreativi che costituiscono un'altra parte importante della realtà di minoranza. Vengono premiate nella ripartizione dei finanziamenti quelle associazioni che curano nella loro attività ordinaria anche l'identità ladina. La Consulta propone per ora un budget complessivo che suddividerà sulla base delle domande che verranno presentate entro il 31 ottobre 2016.

Il CgF copre il fabbisogno secondo le priorità stabilite dalla legge di politica linguistica e in base alle disponibilità di bilancio proprio e provinciale e dei finanziamenti richiesti in opportuna sede.

Pozza di Fassa/Poza, ai 7 de otober del 2016.

La Funzionaria responsabile
dell'U.O. dei Servizi linguistici e culturali del CgF.

*La Funzionèra responsabola
de la U.O. di Servijes linguistics e culturèi del CgF.*

- dotora Sabrina Rasom -